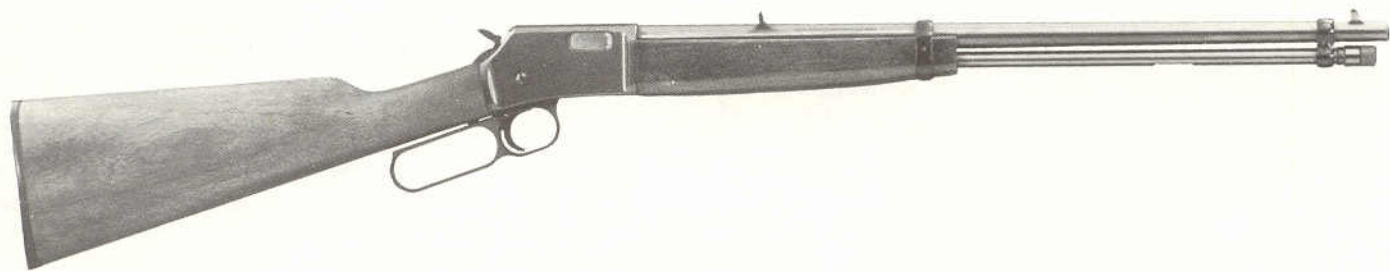
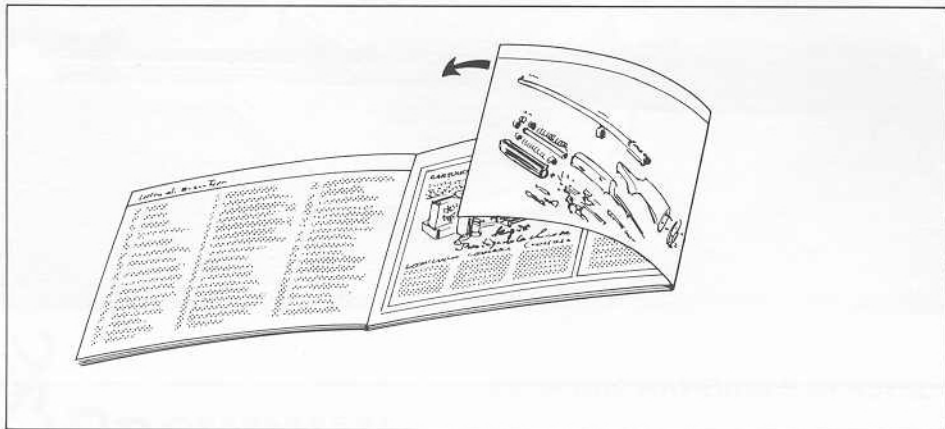
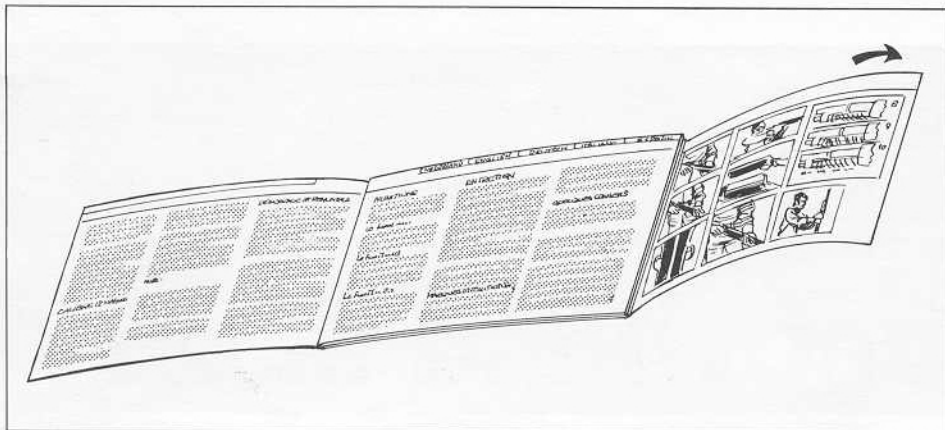



BROWNING

Carabine à levier
Hefboomkarabijn
Lever action rifle
KK-Unterhebelbüchse
Carabina a leva
Rifle de palanca

BROWNING BL.22





ATTENTION :

Les illustrations relatives au mode d'emploi se trouvent en pages 27 et 28 et la vue explosée correspondant à la liste des pièces en page 29.

Pour une meilleure lecture, nous vous conseillons d'utiliser le manuel comme indiqué sur les croquis ci-contre.

OPGELET

De afbeeldingen betreffende de gebruiksaanwijzing bevinden zich op blz. 27 en 28 en de explosie schema aangaande de onderdelen bevindt zich op blz. 29.

Om een beter begrip te hebben, verzoeken wij U de gebruiksaanwijzing te bezigen zoals hiernaast afgebeeld.

IMPORTANT NOTE :

You will find the illustrations concerning this handbook on pages 27 and 28 and the exploded view corresponding to the list of component parts on page 29.

For easier reading, we suggest you use this handbook as shown on the sketches opposite.

ACHTUNG :

Die Abbildungen, die sich auf die Bedienungsanleitung beziehen, finden Sie auf Seiten 27 und 28, und die Auffrisszeichnung über die Teile auf Seite 29.

Wir empfehlen Ihnen, die Bedienungsanleitung wie auf den nebenstehenden Skizzen dargestellt zu verwenden, um Ihnen die Lektüre zu erleichtern.

ATTENZIONE :

Le illustrazioni relative al modo d'impiego figurano alle pagine 27 e 28, la vista «esplosa» dell'arma corrispondente all'elenco delle parti costitutive si trova alla pagina 29.

Per una migliore lettura, Vi consigliamo di utilizzare il modo d'impiego come lo indicano gli schizzi qui accanto.

ATENCIÓN :

Las ilustraciones relativas al modo de empleo se encuentran en las páginas 27 y 28 y el «despiece» correspondiente a la lista de las piezas constitutivas figura en la página 29.

Para una mejor lectura, le sugerimos usar la libreta como lo indican los dibujos en frente.

CARABINE A LEVIER BROWNING BL.22

La carabine BROWNING BL.22 que vous venez d'acquérir est une copie réduite de la célèbre carabine à levier qui a joué un rôle important dans la conquête de l'Ouest américain.

Elle rappelle les modèles légendaires 85, 86, 87, 92 et 94 tous inventés par John Moses BROWNING dans l'Utah entre 1882 et 1895.

La BL.22 tire toutes les munitions .22 qu'elles soient Long Rifle, Long ou Short. Vous pouvez mélanger ces munitions dans le chargeur tubulaire, elle les chambera sans aucun enrayage.

Sa fabrication sous licence BROWNING a fait l'objet de notre attention concernant le choix des matériaux, la qualité de son ajustage et de sa finition.

Le fonctionnement, la justesse et la précision de votre carabine ont été contrôlés par nos soins.

Avant de l'utiliser pour la première fois, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions qui suivent.

CONSIGNES DE SECURITE

1. Assurez-vous que votre arme est vide avant de la manipuler !
2. Mettez toujours la sûreté tant que vous ne tirez pas, même si vous êtes certain que votre arme n'est pas chargée ;
3. Pour vous assurer que l'arme est bien déchargée, inspectez la chambre, le transporteur et le tube magasin ;
4. Ne posez l'index sur la détente qu'au moment de tirer, sinon tenez-le contre le pontet ;
5. Une arme à feu n'est pas un jouet : ne la pointez jamais vers quelqu'un, même si vous êtes certain qu'elle est vide. Considérez-la toujours avec le respect dû à une arme chargée ;
6. Sachez toujours où vos projectiles vont retomber et ne tirez que lorsqu'il n'y a aucun risque d'accident. Attention aux ricochets : ne tirez jamais dans l'eau ou contre des rochers ;
7. N'utilisez que des munitions de calibre convenant à votre arme, en l'espèce de calibre .22 Long Rifle, Long ou Short ;
8. Dans votre intérêt comme dans celui de votre fusil, évitez l'introduction de tout corps étranger dans le canon ;
9. Déchargez votre carabine entre les utilisations.
Rangez arme et munitions dans des endroits séparés et hors de portée des enfants.

PRECAUTION

Les surfaces intérieures et extérieures de votre carabine ont été graissées au départ de l'usine.

Avant de l'utiliser pour la première fois, il convient de procéder à un nettoyage complet. Pour cette opération, nous vous recommandons le kit de nettoyage Browning qui convient tout particulièrement.

Procédez de la manière suivante :

- vaporisez du Légia Spray sur les surfaces métalliques et dans le canon ;
- attendez quelques instants ;
- essuyez l'intérieur de l'arme avec un chiffon propre, sec et doux ;

Remarque :

la coloration que prend votre chiffon est tout à fait normale. Elle est due à la graisse que nous utilisons.

- passez une baguette munie d'un morceau de flanelle dans le canon : répétez cette opération jusqu'à ce que le canon soit propre.

Vaporisez à nouveau du Légia Spray afin de protéger votre canon et en faciliter les nettoyages futurs.

SPECIFICATIONS

Calibre :	.22
Fonctionnement :	par levier solidaire de la détente et décrivant un arc de 33° seulement
Longueur du canon :	500 mm
Organes de visée :	hausse rabattable réglable et guidon avec grain possibilité de montage de lunette, fixation par monture à griffe sur le dessus de la carcasse
Magasin :	
- type :	tubulaire, sous le canon
- contenance :	Long Rifle : 15 cartouches Long : 17 cartouches Short : 22 cartouches
Crosse :	anglaise, en noyer
Garde-main :	en noyer
Longueur totale :	933 mm
Poids :	± 2,270 kg
Caractéristiques spéciales :	- sûretés : chien extérieur avec position de demi-armé - percuteur à inertie - système de déconnexion du mécanisme pendant la manœuvre du levier d'armement.

FONCTIONNEMENT

Votre nouvelle Browning est une carabine à répétition à levier du style Western.

Avec des cartouches dans le magasin, une cartouche dans la chambre et le chien armé, la carabine peut faire feu par simple pression sur la détente. Les opérations d'éjection, d'armement du chien et de chambrage d'une nouvelle cartouche s'effectuent par simple déplacement du levier d'armement (fig. 1). Une fois cette manœuvre réalisée, la carabine est prête pour un nouveau départ du coup.

Cette séquence peut être répétée jusqu'à ce que le magasin et la chambre soient vides.

MUNITIONS

Votre BL.22 doit être utilisée avec des cartouches du calibre .22 à percussion annulaire qu'elles soient standard ou à grande vitesse. Les cartouches .22 short, long ou long rifle peuvent être utilisées indifféremment et sans modification à l'arme ; elles peuvent être mélangées dans le tube magasin.

Les cartouches devront être judicieusement choisies, car il en existe qui sont irrégulières et défectueuses sous divers rapports. Afin de permettre aux tireurs d'obtenir de leur arme un rendement irréprochable, nous leur recommandons de s'en tenir aux grandes marques connues et de donner la préférence aux cartouches présentant les caractéristiques suivantes : poudre sans fumée, amorçage anti-corrosif, balle graissée, évitant l'emplombage du canon.

IL EST UTILE DE RAPPELER QUE LA MUNITION .22 EST **DANGEREUSE** JUSQU'À 1.500 METRES.

Capacité du magasin :

.22 Long Rifle	15 cartouches
.22 Long	17 cartouches
.22 Short	22 cartouches

En ajoutant une cartouche dans la chambre, la capacité totale de l'arme est celle indiquée ci-dessus plus une cartouche.

FONCTIONS DU CHIEN

Comme toutes les carabines à levier qui ont un chien extérieur, la BL.22 n'a pas de sûreté manuelle.

Le chien extérieur constitue une sûreté idéale car il avertit, de par sa position, quand l'arme peut faire feu ; il peut prendre trois positions :

1. Position armé

Le chien se trouve complètement vers l'arrière (fig. 2). Une traction sur la détente fait abattre le chien et la carabine fait feu.

C'est cette position que prend le chien lorsque le levier d'armement est complètement ouvert.

Il est possible de mettre manuellement le chien dans cette position.

2. Position demi-armé

Cette position du chien est une sûreté spécifique (fig. 3), en effet, dans celle-ci, la détente est inopérante.

Elle permet notamment d'ouvrir partiellement le mécanisme pour voir si la chambre est vide.

On amène le chien manuellement dans cette position.

3. Position abattu

C'est la position de sûreté totale que nous vous recommandons lors du chargement de la carabine (fig. 4).

CHARGEMENT

Appuyer sur le poussoir qui se trouve à l'extrémité du magasin et retirer le tube intérieur jusqu'à ce que l'ouverture de chargement soit dégagée (fig. 5 et 6).

Introduire une à une les cartouches dans le magasin, le culot tourné vers la crosse de la carabine (fig. 7).

Lorsque le magasin n'admet plus de cartouches, ramener le tube intérieur en place en ayant soin de s'assurer du bon encliquetage du poussoir.

DECHARGEMENT

Tirer le tube intérieur complètement hors du magasin, ce qui permet de vider les cartouches par l'extrémité avant du magasin en penchant la bouche du canon de la carabine vers le bas.

Ejecter la cartouche qui se trouverait dans la chambre en actionnant le levier d'armement plusieurs fois en vous assurant qu'il ne reste plus aucune cartouche dans l'arme.

Remettre le tube intérieur du magasin en place et abattre le chien.

SURETES

Les manœuvres du levier doivent être effectuées doucement mais à fond (ouverture et fermeture) ; une sûreté intermédiaire empêche de faire feu lorsque l'arme n'est pas complètement verrouillée.

Une sûreté empêche le départ du coup lorsque l'on garde le doigt sur la détente lors de sa fermeture. Si tel est le cas, il suffit de relâcher légèrement la détente pour rendre possible le départ du coup.

Un abaisssement du levier d'armement de ± 2 mm rend la détente inopérante (fig. 8).

ORGANES DE VISEE

Il y a lieu de noter que la qualité des munitions a une influence marquée sur la trajectoire. Les indications que nous donnons doivent uniquement servir de guide et nous conseillons à l'utilisateur d'effectuer un tir d'essai au moyen de cartouches qu'il utilise couramment. L'arme est réglée pour une munition et dans des conditions de tir bien définies. Si le tireur constate que, dans son cas, il y a lieu de modifier le réglage de la hausse pour ramener le point d'impact au point visé, il devra procéder comme suit :

- après avoir rabattu la hausse, débloquent les vis de calage en les tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Un quart de tour suffit généralement (fig. 9 et 10) ;
- déplacer, suivant la correction à effectuer, le cran de mire coulissant. Ceci peut s'effectuer la hausse étant rabattue ou relevée ;
- on repère l'importance du déplacement en

se référant à la graduation. L'intervalle entre deux traits consécutifs est de 0,50 mm, ce qui correspond à un déplacement de tir de 5 ou 6 cm à 50 mètres. On remontera le tir en déplaçant le cran de mire coulissant vers le haut et inversement, vers le bas, pour abaisser le tir ;

- rebloquer les vis de calage, la hausse étant rabattue, en tournant, cette fois, dans le sens des aiguilles d'une montre.

Une correction en largeur des impacts peut se faire au moyen d'une chasse en cuivre, en déplaçant la hausse ou le guidon dans le sens déterminé.

EXEMPLE : pour une correction d'un tir trop à gauche, déplacer la hausse vers la droite ou le guidon vers la gauche.

LUNETTE

La carcasse est rainurée afin de permettre le montage aisé d'une lunette à griffes.

ENTRETIEN

Après chaque séance de tir, vaporisez du Légia Spray — ou tout autre bon produit à triple action — dans le canon et laissez agir quelques minutes. Pendant ce temps, nettoyez l'extérieur de l'arme avec un chiffon légèrement imbibé d'huile. Passez ensuite dans le canon la baguette de nettoyage munie d'un morceau de flanelle et changez ce dernier jusqu'à ce qu'il soit propre. Vaporisez à nouveau pour protéger le canon. N'abusez pas de l'huile pour ne pas faire gonfler les bois.

L'entretien du mécanisme devrait être confié une fois par an à votre armurier.

LISTE DES PIÈCES CONSTITUTIVES

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1 Canon | 37 Ressort du transporteur |
| 2 Guidon | 38 Axe du transporteur |
| 3 Bride support de magasin | 39 Chien |
| 4 Vis de serrage de la bride | 40 Tête du ressort de chien |
| 5 Hausse | 41 Axe de la tête du ressort de chien |
| 6 Tube extérieur du magasin | 42 Axe du chien |
| 7 Vis de maintien du tube extérieur de magasin | 43 Ressort du chien |
| 8 Tube intérieur du magasin | 44 Bielle du chien |
| 9 Ressort du magasin | 45 Levier d'armement |
| 10 Butée du ressort du magasin | 46 Axe du levier d'armement |
| 11 Bouchon du magasin | 47 Butée du levier d'armement |
| 12 Verrou du magasin | 48 Ejecteur |
| 13 Ressort du verrou de magasin | 49 Ressort d'éjecteur |
| 14 Goupille-axe de verrou de magasin | 50 Goupille-axe d'éjecteur |
| 15 Garde-main | 51 Détente |
| 16 Grenadière | 52 Ressort de détente |
| 17 Goupille de fixation de la grenadière | 53 Axe de détente |
| 18 Carcasse | 54 Gâchette |
| 19 Culasse | 55 Ressort de gâchette |
| 20 Goupille de culasse | 56 Axe de gâchette |
| 21 Couvercle de culasse | 57 Séparateur |
| 22 Goupille de fixation de couvercle | 58 Ressort de séparateur |
| 23 Percuteur | 59 Axe de séparateur |
| 24 Ressort de percuteur | 60 Vis de fixation de crosse |
| 25 Goupille sûreté de percuteur | 61 Rondelle Grower pour vis de crosse |
| 26 Extracteur | 62 Rondelle pour vis de crosse |
| 27 Poussoir d'extracteur | 63 Crosse |
| 28 Ressort d'extracteur | 64 Plaque de couche |
| 29 Boîte de culasse | 65 Vis de plaque de couche |
| 30 Broche de localisation de la boîte de culasse | |
| 31 Articulation du levier d'armement | |
| 32 Axe de l'articulation | |
| 33 Verrou | |
| 34 Transporteur | |
| 35 Goupille-guide du transporteur | |
| 36 Bague de localisation du transporteur | |

HEFBOOMKARABIJN BROWNING BL.22

De BROWNING buks met hefboom die u daarnet heeft gekocht, is een schaalmodel van de beroemde hefboombuks die een belangrijke rol in de verovering van de Far West in Amerika heeft gespeeld.

De buks doet aan de legendarische modellen 85, 86, 87, 92 en 94 denken, alle uitgevonden door John Moses BROWNING in Utah tussen 1882 en 1895.

Met de BL.22 kunnen alle munities .22 geschoten worden, ongeacht of deze Long Rifle, Long of Short zijn. U kunt deze munities in de buisvormige houder door elkaar gebruiken; ze worden door de buks zonder de minste remming in de kamer gebracht.

Zijn fabriekage onder BROWNING licent kreeg onze speciale aandacht inzake keus van de materialen, kwaliteit van de paswerking en afwerking.

Werking, juistheid en nauwkeurigheid van uw buks werden door ons toedoen gecontroleerd.

Alvorens deze buks voor de eerste maal te gebruiken, bevelen wij u aan volgende instructies aandachtig door te lezen.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Steeds nagaan of uw wapen ongeladen is alvorens het te hanteren ;
2. Steeds de veiligheid aanbrengen zolang u niet schiet, zelfs wanneer u er zeker van bent dat uw wapen niet geladen is ;
3. Om na te gaan of het wapen werkelijk ongeladen is, de kamer, de aanbrengrer en de buishouder inspekteren ;
4. Let op het ogenblik waarop u gaat schieten, de wijsvinger aan de trekker brengen ; anders deze vinger tegen de trekkerbeugel houden ;
5. Een vuurwapen is geen stuk speelgoed : het nooit op iemand richten, zelfs wanneer u er overtuigd van bent dat het leeg is. Beschouw het steeds met de oplettendheid die aan een geladen wapen verschuldigd is ;
6. Zorg ervoor steeds te weten waar uw projectielen neervallen en schiet pas wanneer er geen enkel gevaar voor ongevallen is. Let op terugspringende projectielen : nooit in het water of tegen rotsen schieten ;
7. Gebruik slechts munitie van een kaliber dat bij uw wapen past ; voor dit geweer kaliber .22 Long Rifle, Long of Short ;
8. Zowel in uw eigen belang als dat van uw wapen, moet het naar binnen brengen van ieder voorwerp in de loop worden vermeden ;
9. Ontlaad uw wapen wanneer u het niet gebruikt. Berg wapen en munitie op afzonderlijke plaatsen op en buiten het bereik van kinderen.

VOORZORGSMAATREGELEN

De binnen- en buitenvlakken van uw buks werden bij het verlaten van de fabriek ingevet.

Alvorens de buks voor de eerste maal te gebruiken, moet hij volledig gereinigd worden. Hiervoor bevelen wij u de Browning-reinigingskit aan, dat hiervoor bijzonder goed geschikt is.

Als volgt te werk gaan :

- Légia Spray op de metalen oppervlakten en in de loop verstuiven ;
- enkele ogenblikken wachten ;
- de binnenkant van het wapen met een reine, droge en zachte doek afvegen ;

Opmerking:

dat uw doek verkleurt is volkomen normaal. Dit is een gevolg van het vet dat wij gebruiken.

- haal een pompstok, voorzien van een flanelen lapje door de loop : deze operatie herhalen tot de loop rein is.

Opnieuw met Légia Spray behandelen om uw loop te beschermen en de volgende reinigingsbeurten hiervan te vergemakkelijken.

SPECIFIKATIES

Kaliber :	.22
Werking :	via hefboom die één geheel met de trekker vormt en slechts een boog van 33° beschrijft
Loop :	500 mm
Mikorganen :	neerklapbaar regelbaar vizier en vizierkorrel mogelijkheid voor de montage van een kijker, bevestiging door steun met klauw op de bovenkant van het huis
Houder :	
- type :	buisvormig, onder de loop
- inhoud :	Long Rifle : 15 patronen Long : 17 patronen Short : 22 patronen
Kolf :	Engels, van notehout
Voorhout :	van notehout
Totale lengte :	933 mm
Gewicht :	± 2,270 kg
Speciale kenmerken :	- veiligheden : externe haan met halfgespannen stand - inertieslagpin - onkoppelingssysteem van het mechanisme tijdens de bediening van de spanhefboom.

Deze technische specificaties worden bij wijze van aanduiding gegeven. Wij behouden ons het recht voor deze op ieder ogenblik, zonder voorafgaande kennisgeving, te wijzigen.

WERKING

Uw nieuwe Browning is een repeteerbuks met hefboom in de Western stijl.

Met patronen in de houder, een patroon in de kamer en de haan gespannen, kan met de buks worden geschoten door gewoon aan de trekker te trekken. Uitwerpen, spannen van de haan en een nieuwe patroon in de kamer brengen gebeuren eenvoudig door het verplaatsen van de spanhefboom (fig. 1). Wanneer dit is gedaan, is de buks gereed voor het afvuren van een nieuw schot.

Deze gang van zaken kan worden herhaald tot houder en kamer leeg zijn.

MUNITIES

Uw BL.22 moet met patronen van kaliber .22 met ringpercussie worden gebruikt, ongeacht of het standaard patronen of met hoge snelheid betreft. De patronen .22 short, long of long rifle kunnen zonder onderscheid worden gebruikt en zonder in het wapen wijzigingen aan te brengen ; zij kunnen in de houderbuis door elkaar worden gebruikt.

De patronen moeten oordeelkundig worden gekozen want er zijn er die in verschillende opzichten onregelmatig en defekt zijn. Om de schutters in staat te stellen een onberispelijk rendement met hun wapen te bereiken, bevelen wij hen aan zich aan de grote bekende merken te houden en de voorkeur te geven aan patronen met de volgende kenmerken : rookloos kruit, niet-oxyderend slaghoedje , ingevette kogel waardoor loodafzetting in de loop wordt voorkomen.

HET IS OVERBODIG EROP TE WIJZEN DAT DE MUNITIE .22 TOT 1.500 METER **GEVAARLIJK IS**.

Inhoud van de houder :

.22 Long Rifle	15 patronen
.22 Long	17 patronen
.22 Short	22 patronen

Door een patroon in de kamer toe te voegen, is de totale inhoud van het wapen degene die wordt vermeld plus één patroon.

FUNKTIES VAN DE HAAN

Zoals alle hefboombuksen die een externe haan hebben, heeft de BL.22 geen handbediende veiligheid.

De externe haan vormt een uitstekende veiligheid want deze waarschuwt door zijn stand wanneer met het wapen kan worden geschoten ; de haan kan drie standen innemen :

1. Gespannen stand

De haan bevindt zich in de allerachterste stand (fig. 2). Wanneer aan de trekker wordt getrokken, klapt de haan neer en de buks vuurt.

Deze stand wordt door de haan ingenomen wanneer de spanhefboom volledig open is.

De haan kan met de hand in deze stand worden gebracht.

2. Halfgespannen stand

Deze stand van de haan vormt een specifieke veiligheid (fig. 3) ; in deze stand is de trekker namelijk buiten werking.

Hierdoor kan met name het mechanisme gedeeltelijk worden geopend om te zien of de kamer leeg is.

De haan wordt met de hand in deze stand gebracht.

3. Neergeklapte stand

Dit is de stand voor volledige veiligheid die wij u bij het laden van de buks aanbevelen (fig. 4).

LADEN

Op de drukknop drukken die zich op het uiteinde van de houder bevindt en de binnenbuis uittrekken tot de laadopening is vrijgekomen (fig. 5 en 6).

De patronen één voor één in de houder schuiven, de bodemkap naar de kolf van de buks gericht (fig. 7).

Wanneer de houder geen patronen meer opneemt, de binnenbuis weer op zijn plaats brengen waarbij ervoor gezorgd moet worden dat de drukknop weer goed zijn plaats inklekt.

ONTLADEN

De binnenbuis volledig uit de houder trekken waardoor de patronen via de voorkant van de houder kunnen worden verwijderd door de monding van de loop van de buks naar beneden te laten hellen.

De patroon die nog in de kamer aanwezig zou zijn uitwerpen door de spanhefboom verscheidene malen op en neer te bewegen waarbij u moet nagaan of er geen enkele patroon meer in het wapen achterblijft.

De binnenbuis van de houder weer op zijn plaats brengen en de haan neerklappen.

VEILIGHEDEN

De bewegingen van de hefboom moeten voorzichtig maar wel volledig worden uitgevoerd (openen en sluiten); een tussenveiligheid kan het afvuren van de buks verhinderen wanneer het wapen niet geheel vergrendeld is.

Een veiligheid verhindert het afvuren van een schot wanneer men de vinger op de trekker houdt bij het sluiten hiervan. Indien dit het geval is, kan ermee volstaan worden de trekker iets losser vast te houden om het afvuren van het schot mogelijk te maken.

Door het naar beneden doen van de spanhefboom met ca. 2 mm wordt de trekker buiten werking gesteld (fig. 8).

MIKORGANEN

Er dient opgemerkt te worden dat de kwaliteit van de munitie een doorslaggevend invloed op de kogelbaan heeft. De aanwijzingen die wij geven, moeten uitsluitend als richtlijn dienen; wij raden de gebruiker aan een proefschot af te vuren door middel van patronen die hij gewoonlijk gebruikt. Het wapen is voor een bepaalde munitie en voor duidelijk vastgelegde schietvoorwaarden afgesteld. Wanneer de schutter bemerkt dat in zijn geval tot een wijziging van de afstelling van het vizier moet worden overgegaan om het trefpunt op het mikpunt terug te brengen, moet hij het volgende doen:

- na het vizier neergeklapt te hebben, de klem-schroeven los maken door deze tegen de richting van de wijzers van het uurwerk te draaien. In het algemeen kan met een kwartslag worden volstaan (fig. 9 en 10);
- afhankelijk van de uit te voeren correctie,

de schuifvizierkeep verplaatsen. Dit kan worden gedaan wanneer het vizier neer- of opgeklapt is;

- de grootte van de verplaatsing wordt getoetst naar de graadverdeling te kijken. De ruimte tussen twee achtereenvolgende streepjes bedraagt 0,50 mm hetgeen met een verplaatsing van het schot met 5 of 6 cm op 50 meter overeenkomt. Het schot wordt hoger geplaatst door het verplaatsen van de schuifvizierkeep naar boven en omgekeerd, naar beneden, voor het lager plaatsen van het schot.
- terwijl het vizier is neergeklapt, de klem-schroeven weer vastzetten door deze ditmaal in de richting van de wijzers van het uurwerk te draaien.

Een breedte correctie van de treffers kan worden gedaan door middel van een koperen drevet door het verplaatsen van het vizier of de korrel in de vastgestelde richting.

VOORBEELD: voor het bijregelen van een te ver naar links geplaatst schot, het vizier naar rechts of de korrel naar links verplaatsen.

KIJKER

Het huis is van groeven voorzien zodat een kijker met klemmen moeiteloos kan worden gemonteerd.

ONDERHOUD

Iedere keer wanneer u uw wapen heeft gebruikt, Légia Spray — of ieder ander goed product met driedubbele werking — in de loop verstuiwen en enkele minuten lang laten inwerken. Intussen, de buitenkant van het wapen met een enigszins met olie doordrenkte

doek reinigen. Vervolgens de reinigingsstang, voorzien van een stuk flanel door de loop halen; het flanel verwisselen tot er geen vuil meer te zien is. Opnieuw verstuiwen om de loop te beschermen. Niet teveel olie gebruiken daar anders het houtwerk gaat opzwellen.

Het onderhoud van het mechanisme dient éénmaal per jaar aan uw wapenhandelaar te worden opgedragen.

ONDERDELENLIJST

- | | | | |
|----|---|----|-----------------------------------|
| 1 | Loop | 38 | As van de aanbrenger |
| 2 | Korrel | 39 | Haan |
| 3 | Steunflens houder | 40 | Kop van de haanveer |
| 4 | Klemschroef van de flens | 41 | As van de kop van de haanveer |
| 5 | Vizier | 42 | As van de haan |
| 6 | Buitenbuis van de houder | 43 | Veer van de haan |
| 7 | Blokkeerschroef van de buitenbuis van de houder | 44 | Stang van de haan |
| 8 | Binnenbuis van de houder | 45 | Spanhefboom |
| 9 | Veer van de houder | 46 | As van de spanhefboom |
| 10 | Aanslag van de houderveer | 47 | Aanslag van de spanhefboom |
| 11 | Dop van de houder | 48 | Uitwerper |
| 12 | Grendel van de houder | 49 | Veer van de uitwerper |
| 13 | Veer van de houdergrendel | 50 | Stift-as van de uitwerper |
| 14 | Stift-grendelas van de houder | 51 | Trekker |
| 15 | Voorhout | 52 | Trekkeerveer |
| 16 | Metalen ring | 53 | Trekkeras |
| 17 | Bevestigingsstift van de metalen ring | 54 | Tuimelaar |
| 18 | Huis | 55 | Tuimelaarveer |
| 19 | Kulas | 56 | Tuimelaaras |
| 20 | Kulasstift | 57 | Scheider |
| 21 | Kulasdeksel | 58 | Scheiderveer |
| 22 | Bevestigingsstift van de deksel | 59 | As van de scheider |
| 23 | Slagpin | 60 | Bevestigingsschroef van de kolf |
| 24 | Slagpinveer | 61 | Borgring voor kolfschroef |
| 25 | Veiligheidsstift van de slagpin | 62 | Onderlegringetje voor kolfschroef |
| 26 | Uitwerper | 63 | Kolf |
| 27 | Drukknop van de uitwerper | 64 | Kolfplaat |
| 28 | Veer van de uitwerper | 65 | Kolplaatschroef |
| 29 | Kulasdoos | | |
| 30 | Lokalisatiepen van de kulasdoos | | |
| 31 | Geleding van de spanhefboom | | |
| 32 | As van de geleding | | |
| 33 | Grendel | | |
| 34 | Aanbrenger | | |
| 35 | Geleidingsstift van de aanbrenger | | |
| 36 | Lokalisatiering van de aanbrenger | | |
| 37 | Veer van de aanbrenger | | |

BL.22 BROWNING LEVER ACTION RIFLE

The lever action BROWNING rifle which you have just acquired is a scaled-down copy of the celebrated lever action rifle which played such an important part in the conquest of the American Far West.

It is a reminder of the legendary models 85, 86, 87, 92 and 94 which were all invented by John Moses BROWNING in Utah between 1882 and 1895.

The BL.22 can fire all types of .22 ammunition whether they are Long Rifle, Long or Short. The three types of ammunition can all be mixed in the tubular magazine and the BL.22 will chamber them all without a hang up.

The manufacture of the rifle under BROWNING licence means that our specifications regarding the choice of materials and the quality of both fitting and finish have been given the closest attention.

The operation, timing and accuracy of your rifle have been checked by our own departments.

Before using this rifle for the first time, we recommend that you read through the following instructions with care.

SAFETY RULES

1. Always make sure your gun is unloaded before handling ;
2. Always set the safety catch when not firing, even if you are certain your gun is not loaded ;
3. To make sure the shotgun is not loaded, inspect the chamber, cartridge follower and magazine tube ;
4. Put your trigger finger on the trigger only when about to fire, otherwise rest it against the trigger guard ;
5. A fire-arm is not a toy : never point it at anyone, even if you are certain it is empty. Always consider it with the respect due to a loaded weapon ;
6. You must always see where your shots will fall ; never fire unless there is no risk of an accident. Be careful of ricochets : never fire into water or against rocks ;
7. Only use ammunition of the calibre suited to your gun, in this case, .22 Long Rifle, Long or Short cartridges ;
8. In your interest as in the interest of your gun, avoid the entry of any foreign body into the barrel ;
9. Unload your gun between shooting sessions.

Put gun and ammunition away in different places and out of reach of children.

A WARNING

The internal and external surfaces of your rifle were factory-greased before shipment.

Before using the gun for the first time, it should be thoroughly cleaned. We recommend that you use the Browning cleaning kit for this operation, it has been specially prepared for the purpose.

Proceed as follows :

- spray the Légia Spray on all metal surfaces and into the barrel ;
- wait a few moments for the product to act ;
- wipe the inside of the gun with a clean, dry, soft cloth.

Remark : the colour which comes off on the cloth is normal and due to the type of grease which we use.

- use a cleaning rod and flannelette to clean the barrel bore.

Repeat this operation until the bore is clean. Spray some more Légia Spray so as to protect your barrel and make future cleaning all the easier.

SPECIFICATIONS

Calibre :	.22
Operation :	lever action, carrying the trigger, through an arc of 33° only
Barrel :	500 mm
Sights :	folding-leaf adjustable rear sight and bead front sight. The top of the receiver is grooved to take a 'scope mount
Magazine :	
- type :	tubular, set below the barrel
- capacity :	Long Rifle : 15 cartridges Long : 17 cartridges Short : 22 cartridges
Stock :	straight, walnut
Fore-end :	walnut
Overall length :	933 mm
Weight :	± 2.270 kg
Special features :	- safeties : external hammer with half-cock position - inertia firing pin - disconnect system isolates the action whilst the lever is actuated.

The present technical specifications are given for indication purposes only. We reserve the right to make amendments at any time without prior notice.

OPERATION

Your new Browning is a Western-style lever action repeating rifle.

With cartridges in the magazine, a round in the chamber and the hammer fully cocked, the rifle will fire when the trigger is pulled. The ejection of the spent case, cocking of the hammer and chambering of a fresh round are carried out by simply moving the lever (fig. 1). Once this operation has been completed, the rifle is ready to fire again.

This sequence can be repeated until both magazine and chamber are empty.

AMMUNITION

Your BL.22 must be used with rimfire .22 calibre cartridges, but these may be standard or high speed. Either .22 short, long or long rifle cartridges may be used as required with no modification to the gun; the different types of ammunition may be mixed at random in the tubular magazine.

However, cartridges should be carefully chosen because there exist some types on the market which are of uneven quality and defective from certain points of view. To enable shooters to obtain best results from their rifle, we recommend that they restrict their selection to major well-known makes and give their preference to cartridges having the following characteristics: smokeless powder, anticorrosive cap, greased bullet — to avoid lead marks in the bore.

IT SHOULD BE REMEMBERED THAT .22 AMMUNITION IS **DANGEROUS** UP TO A RANGE OF 1,500 METRES.

Magazine capacity :

.22 Long Rifle	15 cartridges
.22 Long	17 cartridges
.22 Short	22 cartridges

If a further cartridge is chambered, the total capacity of the rifle is as above plus one.

THE FUNCTION OF THE HAMMER

As with all lever action rifles having an external hammer, the BL.22 has no manual safety catch.

The external hammer constitutes an ideal safety, however, because its position indicates to the user when the rifle can be fired.

The hammer has three possible positions :

1. Hammer cocked

The hammer is fully to the rear (fig. 2). If the trigger is pulled, the hammer is released and a round is fired.

This is the position the hammer takes up when the cocking lever is completely open.

It is possible to set the hammer in this position by hand.

2. Hammer half-cocked

This position of the hammer is a specific safety position (fig. 3) since the trigger is now inoperable.

In particular, the half-cock position enables the action to be partially opened to see if the chamber is empty or not.

The hammer is set to this position by hand.

3. Hammer dropped

This is the full safety position which we recommend when the rifle is to be loaded (fig. 4).

LOADING

Press the stub at the end of the magazine tube and withdraw the tube itself until the loading port is clear (fig. 5 and 6).

Insert the cartridges into the magazine one by one, with their bases towards the stock of the rifle (fig. 7).

When the magazine will accept no more cartridges, push the tube back into position, being careful to reset the stub properly into its detent.

UNLOADING

Withdraw the magazine tube completely from the magazine. If the rifle is now held with the muzzle pointing downwards, cartridges in the magazine will drop out through the magazine's front orifice.

Eject the cartridge in the chamber by actuating the lever action several times, making sure that there are no rounds left in the gun.

Replace the magazine tube and drop the hammer.

SAFETY DEVICES

The lever actuation must be carried out gently but completely (opening and closing operations). An intermediate safety device prevents percussion as long as the action is not completely locked.

Another safety device prevents firing if the finger is kept on the trigger as the action is closed. If this should be done, releasing the finger slightly from the trigger enables the shot to be subsequently fired.

Lowering the lever by about 2 mm will make the trigger inoperative (fig. 8).

SIGHTS

It should be noted that ammunition quality has a marked effect on trajectory. The indications which we give below must only serve as guide lines and we advise the user to carry out tests, by firing the cartridges which he is accustomed to use. The rifle is adjusted for a specific type of ammunition, fired under well defined conditions. If the user observes that, in his case, the rearsight requires adjustment to bring the aiming point and impact point together, he should proceed as follows :

- after folding down the rearsight, unscrew the locking screws by turning them anti-clockwise. In general, 1/4 turn should be enough (Fig. 9 and 10) ;
- according to the correction required, move the sliding notch. This can be done with the rearsight folded down or raised ;
- the amount of displacement may be gauged by means of the graduations, the spacing between two neighbouring lines being 0.50 mm. This corresponds to an impact

point movement of 5 to 6 cm at 50 metres' range. The impact point will be raised by moving the notch upwards and conservely, downwards, to lower it ;

- once the elevation has been adjusted, the locking screws should be tightened in a clockwise direction, with the sight folded down.

Any lateral error or windage may be corrected by moving either the rearsight or the foresight in the appropriate direction by tapping the sight with a copper drift.

EXAMPLE : if impacts are too far to the left of the target, the rear sight should be moved to the right or the foresight to the left.

OPTICAL SIGHT

The receiver is grooved so as to allow a clamp mounting scope to be easily fitted.

GUN CARE

After each shoot, apply some Légia Spray — or any other good triple-action product — in the barrel and allow it to soak in a few minutes. During this time, clean the outside of the gun with a cloth lightly impregnated with oil. Then go back to the barrel and pass a number of flannelette patches through it in succession until the last patch is clean. Apply a further coating of spray to protect the bore. Do not use excessive amounts of oil which could cause the stock to swell.

Maintenance of the action should be left to your gunsmith and carried out once at year.

LIST OF COMPONENT PARTS

- | | | | |
|----|--|----|-----------------------------------|
| 1 | Barrel | 39 | Hammer |
| 2 | Foresight | 40 | Hammer spring stub |
| 3 | Magazine support collar | 41 | Hammer spring stub pin |
| 4 | Collar tightening screw | 42 | Hammer pin |
| 5 | Rearsight | 43 | Hammer spring |
| 6 | External magazine tube | 44 | Hammer push-rod |
| 7 | External magazine tube retaining screw | 45 | Cocking lever |
| 8 | Internal magazine tube | 46 | Cocking lever pin |
| 9 | Magazine spring | 47 | Cocking lever stop |
| 10 | Magazine spring plunger | 48 | Ejector |
| 11 | Magazine stub | 49 | Ejector spring |
| 12 | Magazine stub catch | 50 | Ejector pin |
| 13 | Magazine stub catch spring | 51 | Trigger |
| 14 | Magazine stub catch pin | 52 | Trigger spring |
| 15 | Fore-end | 53 | Trigger pin |
| 16 | Band | 54 | Sear |
| 17 | Band retaining pin | 55 | Sear spring |
| 18 | Receiver | 56 | Sear pin |
| 19 | Bolt | 57 | Disconnecter |
| 20 | Bolt pin | 58 | Disconnecter spring |
| 21 | Bolt cover | 59 | Disconnecter pin |
| 22 | Bolt cover retaining pin | 60 | Stock retaining screw |
| 23 | Firing pin | 61 | Stock retaining screw lock-washer |
| 24 | Firing pin spring | 62 | Stock retaining screw washer |
| 25 | Firing pin safety pin | 63 | Stock |
| 26 | Extractor | 64 | Recoil pad (Butt plate) |
| 27 | Extractor stub | 65 | Recoil pad (Butt plate) screws |
| 28 | Extractor spring | | |
| 29 | Breech block | | |
| 30 | Breech block locating pin | | |
| 31 | Cocking lever link | | |
| 32 | Lin pin | | |
| 33 | Stop | | |
| 34 | Follower | | |
| 35 | Follower guide pin | | |
| 36 | Follower locating ring | | |
| 37 | Follower spring | | |
| 38 | Follower pin | | |

BROWNING BL.22 KK-UNTERHEBELBÜCHSE

Bei Ihrer neuerworbenen BROWNING-Büchse mit «lever action» handelt es sich um eine verkleinerte Nachbildung der berühmten Hebelbüchse, die eine so wichtige Rolle bei der Eroberung des Wilden Westens in den USA spielte.

Sie erinnert an die legendenhaften Modelle 85, 86, 87, 92 und 94, allesamt von John Moses BROWNING in Utah in den Jahren 1882 bis 1895 erfunden.

Mit der BL.22 läßt sich jede Munition des Kalibers .22 verschießen, und zwar Long Rifle, Long oder Short. Im Röhrenmagazin kann man diese Munitionen auch in jeder beliebigen Reihenfolge anordnen und ohne Hemmungsrisiko verschießen.

Diese Büchse wird unter BROWNING-Lizenz und mit größter Sorgfalt hinsichtlich der Wahl der eingesetzten Werkstoffe sowie der Qualität ihrer Justierung und ihres Finishes hergestellt.

Treffsicherheit und Präzision Ihrer Büchse wurden im Rahmen der Funktionskontrolle von uns geprüft.

Wir empfehlen Ihnen noch, vor dem erstmaligen Benutzen Ihrer BL.22 die folgenden Hinweise aufmerksam durchzulesen.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1. Vergessen Sie sich vor dem Handhaben ihrer Waffe stets, daß sie entladen ist ;
2. Sicherung stets betätigen, wenn die Büchse nicht benutzt wird, auch wenn man sicher ist, sie entladen zu haben ;
3. Um festzustellen, ob die Büchse entladen ist, prüft man das Patronenlager, den Zubringer und das Magazinrohr ;
4. Zeigefinger erst beim Abdrücken an den Abzug legen, vorher nur an den Abzugsbügel ;
5. Eine Schußwaffe ist kein Spielzeug : nie auf einen Menschen zielen, auch nicht mit einer leeren Waffe. Eine Schußwaffe behandelt man stets so als ob sie geladen wäre ;
6. Man muß immer wissen, wo ein Schuß hingeht und darf erst schießen, wenn keine Gefahr besteht. Aufpassen mit Abprallschüssen : nie auf eine Wasserfläche oder auf Felsen zielen ;
7. Nur das zur Waffe passende Patronenkaliber benutzen, und zwar im vorliegenden Fall : Kaliber .22 Long Rifle, Long oder Short ;
8. Im eigenen und im Interesse der Büchse soll man verhindern, daß ein Fremdkörper in den Lauf gelangt ;
9. Zwischen den Benutzungszeiten soll man die Büchse entladen.
Waffe und Munition separat und außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

VORSICHTSMAßNAHMEN

Vor dem Verlassen des Werks sind die Innen- und Außenflächen Ihrer Büchse gefettet worden.

Vor der erstmaligen Benutzung soll man sie deshalb vollständig säubern. Dafür empfehlen wir die ganz besonders geeigneten Browning-Reinigungsaurüstung.

Dabei wie folgt vorgehen :

- Légia Spray auf die Metallflächen und in den Lauf sprühen ;
- einige Augenblicke warten ;
- Innenteile der Waffe mit einem weichen, trockenen und sauberen Lappen abwischen.

Anmerkung :

Es ist völlig normal, wenn Ihr Lappen sich verfärbt, denn diese Verfärbung bewirkt das von uns benutzte Fett ;

- Putzstock mit einem Flanellfetzen durch den Lauf führen und Vorgang wiederholen bis der Lauf sauber ist.

Erneut Légia Spray aufsprühen, um den Lauf zu schützen und dessen künftige Säuberung zu erleichtern.

TECHNISCHE DATEN

- Kaliber : .22
- Funktionsprinzip: mit dem Abzug festverbundener Hebel und Hebelweg von nur 33°
- Lauf: 500 mm
- Visier-einrichtungen : umklapp- und verstellbare Kimme ; Perlkorn
Möglichkeit zur Montage eines Zielfernrohres ; Befestigung mittels Klauenbugels oben am Gehäuse
- Magazin :
- Typ : röhrenförmig unter dem Lauf
 - Fassungsvermögen :

Long Rifle	: 15 Patronen
Long	: 17 Patronen
Short	: 22 Patronen
- Schaft : english aus Nußbaumholz
- Vorderschaft : Nußbaumholz
- Gesamtlänge : 933 mm
- Gewicht : ca. 2,270 kg
- Besondere Merkmale :
- **Sicherungen :**
 - außenliegender Hahn mit halbgespannter Stellung
 - Trägheitsschlagbolzen
 - Trennsystem für den Mechanismus während der Betätigung des Spannhebels.

Diese technischen Spezifikationen sind unverbindlich. Wir behalten uns das Recht vor, sie jederzeit ohne vorhergehende Benachrichtigung zu ändern.

FUNKTIONSPRINZIP

Bei Ihrer neuen Browning handelt es sich um eine Repetierbüchse mit Spannhebel im Western-Stil.

Mit Patronen Im Magazin, einer Patrone im Patronenlager und gespannten Schlagbolzen läßt sich die Büchse durch einfachen Druck am Abzug abfeuern. Auswerfen, Spannen des Hahns und Einführen einer neuen Patrone in das Patronenlager sind Vorgänge, die sich durch einfache Betätigung des Spannhebels (Abb. 1) bewirken lassen. Nach diesem Spannvorgang ist die Büchse wieder schußbereit.

Den gleichen Vorgang kann man wiederholen bis Magazin und Patronenlager leer sind.

MUNITION

Für Ihre BL.22 dürfen nur Patronen des Kalibers .22 mit Ringperkussion in Standard- oder Hochgeschwindigkeitsausführung verwendet werden. Man kann beliebig Patronen Kal. .22 Short, Long oder Long Rifle ohne Verstellung der Waffe benutzen. Im Röhrenmagazin lassen sich diese Munitionstypen beliebig mischen.

Patronen soll man mit Sorgfalt wählen, denn es gibt Patronen, die mit Unregelmäßigkeiten und Defekten verschiedener Art behaftet sind. Im Hinblick auf einwandfreie Waffenleistung empfehlen wir dem Schützen, sich an die bekannten großen Marken zu halten und Patronen mit den folgenden Merkmalen den Vorzug zu geben : rauchloses Pulver, korrosionsfeste Zündkapsel, gefettetes Geschoß zum Verhindern einer Verbleiung des Laufs.

WIR BRAUCHEN WOHL KAUM DARAN ZU ERINNEREN, DASS .22 MUNITION BIS ZU EINER ENTFERNUNG VON 1.500 METER GEFÄHRLICH BLEIBT.

Fassungsvermögen des Magazins :

.22 Long Rifle	15 Patronen
.22 Long	17 Patronen
.22 Short	22 Patronen

Führt man eine Patrone in das Patronenlager ein, dann entspricht das gesamte Fassungsvermögen der Waffe jeweils der vorstehenden Zahl zuzüglich einer Patrone.

FUNKTION DES HAHNS

Wie bei allen Spannhebelbüchsen mit außenliegendem Hahn hat auch die BL.22 keine handbetätigte Sicherung.

Der außenliegende Hahn stellt eine ideale Sicherung dar, denn seine Stellung warnt und zeigt an, daß die Waffe schußbereit ist ; der Hahn kann sich in drei verschiedenen Stellungen befinden :

1. Gespannt

Der Hahn liegt ganz hinten (Abb. 2). Ein Druck auf den Abzug genügt, um den Hahn fallen zu lassen und die Büchse abzufeuern.

Diese Stellung nimmt der Hahn ein, wenn der Spannhebel ganz gezogen wird.

Den Hahn kann man auch mit der Hand in diese Stellung bringen.

2. Halbgespannt

Bei dieser Hahnstellung handelt es sich um eine spezifische Sicherung (Abb. 3), denn so wird der Abzug blockiert.

Insbesondere läßt sich so der Mechanismus teilweise öffnen, um nachzuprüfen, ob das Patronenlager leer ist.

Der Hahn wird mit der Hand in diese Stellung gebracht.

3. Entspannt

Dies ist die Stellung mit Vollsicherung, die wir Ihnen zum Laden der Büchse empfehlen (Abb. 4).

LADEN

Knopf am Außenende des Magazins drücken und Innenrohr herausziehen bis die Ladeöffnung freigelegt ist (Abb. 5 und 6).

Eine Patrone nach der anderen in das Magazin einbringen, mit dem Patronenboden zum Büchschenschaft gerichtet (Abb. 7).

Geht keine Patrone mehr in das Magazin hinein, dann schiebt man das Innenrohr wieder in seine Anfangsstellung und passt dabei auf, daß der Schieber richtig eingerüstet ist.

ENTLADEN

Innenrohr ganz aus dem Magazin ziehen; man kann dann die Patronen durch das Vorderende des Magazins entladen, indem man die Laufmündung der Büchse nach unten richtet.

Die noch in der Kammer befindliche Patrone wird ausgeworfen, indem man den Spannhebel mehrmals betätigt und sich dann vergewissert, daß keine Patrone in der Waffe verbleibt.

Innenrohr des Magazins wieder in die Ausgangsstellung bringen und Hahn entspannen.

SICHERUNGEN

Den Spannhebel soll man sachte aber bis zum Anschlag betätigen (Öffnen und Schließen); eine Zwischensicherung verhindert jedes Abfeuern der Waffe wenn diese nicht vollständig verriegelt ist.

Eine Sicherung verhindert das Auslösen eines Schusses, wenn man beim Schließen den Finger auf dem Abzug hält. Man braucht dann nur den Abzug leicht freizugeben, um das Auslösen des Schusses zu ermöglichen.

Senkt man den Spannhebel um ca. 2 mm, dann wird der Abzug blockiert (Abb. 8).

VISIEREINRICHTUNGEN

Zu erwähnen ist, daß die Qualität der Munition einen starken Einfluß auf die Flugbahn ausübt. Die von uns erteilten Hinweise sind als Anleitung zu verstehen und wir empfehlen dem Benutzer, seine Büchse mit den gewöhnlich von ihm verwendeten Patronen zu erproben. Die Waffe ist für eine bestimmte Munition und für bestimmte Schießbedingungen eingestellt. Stellt der Schütze fest, daß in seinem Fall eine Einstellung nötig ist, um Zielpunkt und Einschlag in Übereinstimmung zu bringen, muß er wie folgt vorgehen:

- Kimme umklappen; Stellschrauben im entgegengesetzten Uhrzeigersinn lösen; gewöhnlich genügt bereits eine Vierteldrehung (Abb. 9 und 10);
- Gleitkimmenblatt entsprechend der vorzunehmenden Korrektur verschieben; das läßt sich mit umgeklappter oder aufgerichteter Kimme bewerkstelligen;
- Umfang der Verschiebung an der Gradeinteilung feststellen; der Abstand zwischen

zwei aufeinanderfolgenden Strichen beträgt 0,5 mm; das entspricht einer Verlagerung von 5 oder 6 cm bei 50 m. Schußlinie durch Hochbringen des Gleitkimmenblattes heben und, umgekehrt, senken;

- Stellschrauben wieder festziehen, mit abgeklappter Kimme, jetzt im Uhrzeigersinn.

Eine seitliche Treffpunkt Korrektur läßt sich mit Hilfe eines Kupferschlägels durch Verschiebung der Kimme oder des Kornes in der gewünschten Richtung bewerkstelligen.

BEISPIEL: eine übermäßig nach links gerichtete Schußlinie wird korrigiert, indem man die Kimme nach rechts oder das Korn nach links verschiebt.

ZIELFERNROHR

Das Gehäuse ist gerillt, wodurch das Einhalten eines Zielfernrohrs leicht durchgeführt werden kann.

PFLEGE

Nach dem Schiessen sollten Sie Légia-Spray oder ein anderes, gutes und vielseitiges Präparat für die Reinigung, die Pflege und den Schutz in den Lauf sprühen und einige Minuten lang wirken lassen. Inzwischen reinigen Sie mit einem leicht ölgetränkten Lappen die Aussenteile der Waffe. Führen Sie dann mit dem Putzstock einen Wollwischer in den Lauf ein und ziehen Sie so lange durch, bis er sauber bleibt. Sprühen Sie nochmals ein, um den Lauf zu schützen. Tragen Sie nicht zuviel Öl auf, damit das Holz quillt.

Die Pflege des Mechanismus sollten Sie einmal im Jahr Ihrem Waffenhändler anvertrauen.

BESTANDTEILE

- | | |
|---|--|
| 1 Lauf | 38 Achsstift des Zubringers |
| 2 Korn | 39 Hahn |
| 3 Magazinhaltebügel | 40 Hahnfederkopf |
| 4 Spannschraube des Bügels | 41 Achsstift des Hahnfederkopfs |
| 5 Kimme | 42 Achsstift des Hahns |
| 6 Außenrohr des Magazins | 43 Feder des Hahns |
| 7 Halteschraube des Außenrohrs des Magazins | 44 Kuppelstift des Hahns |
| 8 Innenrohr des Magazins | 45 Spannhebel |
| 9 Magazinfeder | 46 Achsstift des Spannhebels |
| 10 Anschlag der Magazinfeder | 47 Anschlag des Spannhebels |
| 11 Magazinverschluß | 48 Auswerfer |
| 12 Magazinsperre | 49 Auswerferfeder |
| 13 Feder der Magazinsperre | 50 Achsstift des Auswerfers |
| 14 Achsstift der Magazinsperre | 51 Abzug |
| 15 Vorderschaft | 52 Abzugsfeder |
| 16 Mittelring | 53 Achsstift des Abzugs |
| 17 Befestigungsstift des Mittelrings | 54 Abzugstollen |
| 18 Gehäuse | 55 Abzugstollenfeder |
| 19 Verschluß | 56 Abzugstollenachse |
| 20 Verschlussstift | 57 Trenner |
| 21 Verschlußdeckel | 58 Trennerfeder |
| 22 Deckelbefestigungsstift | 59 Achsstift des Trenners |
| 23 Schlagbolzen | 60 Schaftbefestigungsschraube |
| 24 Schlagbolzenfeder | 61 Grower-Unterlegscheibe für Schaftschraube |
| 25 Sicherungsstift des Schlagbolzens | 62 Unterlegscheibe für Schaftschraube |
| 26 Auszieher | 63 Schaft |
| 27 Auszieherknopf | 64 Schaftkappe |
| 28 Auszieherfeder | 65 Schaftkappenschraube. |
| 29 Verschlußgehäuse | |
| 30 Ortungsstift des Verschlußgehäuses | |
| 31 Gelenk des Spannhebels | |
| 32 Achsstift des Gelenks | |
| 33 Sperre | |
| 34 Zubringer | |
| 35 Führungsstift des Zubringers | |
| 36 Ortungsring des Zubringers | |
| 37 Feder des Zubringers | |

CARABINA A LEVA BROWNING BL.22

La carabina BROWNING a leva, che avete appena acquistato, è una copia ridotta della celebre carabina a leva che ha giocato un ruolo importante nella conquista dell' ovest americano.

Essa ci ricorda i leggendari modelli 85, 86, 87, 92 e 94 ; tutti inventati da John Moses BROWNING nell' Utah tra il 1882 e il 1895.

La BL.22 tira tutte le munizioni cal. .22 : Long Rifle, Long o Short. Potete pure mescolarle nel serbatoio tubolare, le incamererà senza il minimo inceppamento.

La sua fabbricazione su licenza BROWNING ci ha imposto una particolare attenzione alla scelta dei materiali, alla qualità del montaggio e della finitura.

Ma il funzionamento, la giustezza e la precisione della vostra arma sono state controllate qui da noi.

Prima di impiegarla per la prima volta, vi raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni che seguono.

CONSEGNE DI SICUREZZA

1. Prima di ogni manipolazione assicurateVi che l'arma non sia carica ;
2. La sicura deve sempre essere innestata quando non si spara, anche quando si è certi che l'arma è vuota ;
3. Per accertarVi che l'arma risulta realmente vuota, controllare la camera, il trasportatore ed il tubo serbatoio ;
4. Porre l'indice sul grilletto solo al momento di sparare, altrimenti tenetelo contro il ponticello ;
5. Un'arma da fuoco non è un giocattolo, non puntatela mai contro qualcuno, anche se siete certi che è vuota. Rispettatela sempre come se fosse carica ;
6. Sapiate sempre dove arrivano i vostri proiettili, e sparate unicamente quando non ci sono rischi di incidente. Attenzione a i rimbalzi, non sparate mai nell'acqua oppure contro le rocce ;
7. Utilizzate solo munizioni di un calibro che conviene alla vostra arma, nella fattispecie di calibro .22 Long Rifle, Long oppure Short ;
8. Nell'interesse vostro e della vostra carabina, evitate di introdurre nella canna qualsiasi corpo estraneo ;
9. Scaricate la vostra carabina fra ogni manipolazione.

Riponete l'arma e le munizioni in posti separati e che non siano a portata di mano dei bambini.

PRECAUZIONI

Prima dell'uscita dalla fabbrica, le superfici interne ed esterne della vostra carabina sono state grassate.

Prima di utilizzarla per la prima volta, è meglio procedere alla pulitura completa. Per questa operazione, vi raccomandiamo il necessario per la pulizia Browning perfettamente addato allo scopo.

Procedere nel seguente modo :

- vaporizzare del Légia Spray sulle superfici metalliche e dentro la canna ;
- attendete alcuni istanti ;
- pulite l'interno dell'arma con uno straccio morbido, pulito ed asciutto.

Avvertenze :

Il colore assunto dal vostro straccio è del tutto normale. Esso è dovuto al grasso che noi impieghiamo.

- passate un bacchetta per la pulizia munita di un pezzo di flanella nella canna : ripetete questa operazione fino a che la canna non sia pulita.

Vaporizzate nuovamente del Légia Spray per proteggere la canna e facilitare le pulizie future.

CARATTERISTICHE

- Calibro : .22
- Funzionamento : il grilletto accompagna la leva nel suo movimento di apertura di 33° solamente.
- Canna : 500 mm
- Organi di mira : tacca di mira regolabile e abbattibile, mirino con grano e possibilità di montaggio di un canocchiale, con attacco a coda di rondine sul dorso della carcassa.
- Serbatoio :
- tipo : tubolare sotto la canna
 - capacità : Long Rifle : 15 cartucce
Long : 17 cartucce
Short : 22 cartucce
- Calcio : all'inglese in noce
- Astina : in noce
- Lunghezza totale : 933 mm
- Peso : ± 2,270 kg
- Caratteristiche particolari :
- **sicurezza** : cane esterno con posizione intermedia di armamento
 - percussore lanciato
 - sistema di disconnessione del meccanismo di sparo durante l'apertura della leva d'armamento.

FUNZIONAMENTO

La vostra nuova Browning è una carabina a ripetizione a leva, stile Western.

Con le cartucce nel serbatoio, una in camera ed il cane armato, l'arma può tirare per semplice pressione sul grilletto.

Le operazioni di espulsione, armamento del cane ed introduzione di una nuova cartuccia si effettuano per il semplice spostamento della leva d'armamento (fig. 1). Una volta realizzata questa manovra, la carabina è pronta a tirare un nuovo colpo.

Questa sequenza può essere ripetuta fino a che tubo serbatoio e camera non siano vuoti.

MUNIZIONI

La vostra BL.22 può impiegare le cartucce cal. .22 a percussione anulare standard o supersoniche. Si possono impiegare indifferente cartucce .22 short, long o long rifle, senza alcuna modifica all'arma; esse possono essere mescolate nel tubo serbatoio.

Le cartucce dovranno essere accuratamente scelte, poiché ne esistono di irregolari e difettose sotto diversi aspetti. Per permettere ai tiratori di ottenere un rendimento impeccabile dalla loro arma, noi raccomandiamo di limitarsi alle grandi marche conosciute e di dare la preferenza alle cartucce che presentano le seguenti caratteristiche: polvere senza fumo, innesco anticorrosivo, pallottola grassata, per evitare l'impigliamento della canna.

È UTILE RICORDARE CHE LA CARTUCCIA CAL. .22 È PERICOLOSA FINO A 1.500 METRI.

Capacità del serbatoio :

.22 Long Rifle	15 cartucce
.22 Long	17 cartucce
.22 Short	22 cartucce

Aggiungendo una cartuccia in camera, la capacità totale dell'arma è quella indicata qui sopra più una cartuccia.

POSIZIONI DEL CANE

Come tutte le carabine a leva, munite di cane esterno, la BL.22 è priva di sicurezza manuale.

Il cane esterno costituisce una sicurezza ideale poiché visualizza con la sua posizione il momento in cui l'arma può fare fuoco; può assumere tre posizioni :

1. Posizione armato

Il cane si trova completamente all'indietro (fig. 2). Una pressione sul grilletto fa abbattere il cane e la carabina fa fuoco.

Questa è la posizione presa dal cane quando la leva d'armamento è completamente aperta.

È possibile mettere manualmente il cane in questa posizione.

2. Posizione mezzo armato

Questa posizione del cane è una vera e propria sicurezza (fig. 3), poiché in questa, il grilletto è completamente inoperante.

3. Posizione disarmato

È la posizione di sicurezza assoluta, che vi raccomandiamo al momento di caricare l'arma (fig. 4).

CARICAMENTO

Premere sul pulsante che si trova all'estremità del serbatoio e sfilare il tubo interno fino a che non sia scoperta la finestra di caricamento (fig. 5 e 6).

Introdurre una dopo l'altra le cartucce nel tubo serbatoio, con il fondello rivolto verso il calcio della carabina (fig. 7).

Quando il tubo serbatoio non accoglie più cartucce, rimettere al suo posto il tubo interno, avendo cura di assicurarsi del buon arresto del pulsante.

SCARICAMENTO

Sfilare completamente il tubo interno dal tubo serbatoio, questo permette di togliere le cartucce per l'estremità anteriore, inclinando la bocca della canna della carabina verso il basso.

Espellere la cartuccia che si trovasse nella camera, azionando la leva d'armamento diverse volte, per assicurarsi che non ci sia alcun proiettile nell'arma.

Rimettere a posto il tubo interno nel serbatoio ed abbattere il cane.

SICUREZZE

Le manovre della leva d'armamento devono essere effettuate dolcemente ma a fondo (apertura e chiusura); una sicurezza intermedia impedisce di fare fuoco quando l'otturatore non è completamente chiuso.

Una sicurezza impedisce la partenza del colpo, quando si appoggia il dito sul grilletto, nel momento della chiusura. In questo caso, rilasciando leggermente il grilletto, è possibile la partenza del colpo.

Un abbassamento della leva d'armamento di ± 2 mm rende inoperante il grilletto (fig. 8).

ORGANI DI MIRA

Si può constatare che la qualità delle munizioni ha notevole influenza sulla traiettoria. Le indicazioni che diamo devono servire unicamente d'esempio e perciò consigliamo l'utilizzatore di eseguire un tiro di prova con le cartucce che adopera di solito. L'arma è regolata per un tiro di cartuccia ed in condizioni di tiro ben definite. Se il tiratore osserva che nel suo caso, è opportuno modificare la regolazione della tacca di mira per far coincidere il punto mirato con il punto d'impatto, allora dovrà procedere nel seguente modo:

- Dopo aver abbattuto l'alzo sbloccare le viti di calettatura, girandole in senso antiorario. Un quarto di giro è generalmente sufficiente (fig. 9 e 10);
- Spostare, secondo la correzione desiderata, la tacca di mira scorrevole. Questa operazione può essere effettuata ad alzo ritto o abbattuto;
- Si trova l'entità dello spostamento riferendosi alla graduazione. L'intervallo tra due

tratti consecutivi è di 0,50 mm, che corrisponde ad uno spostamento di 5 o 6 cm a 50 metri. Si alza il tiro spostando la tacca di mira verso l'alto, ed inversamente verso il basso per abbassare il tiro;

- Ad alzo abbattuto, bloccare le viti di calettatura, girandole questa volta in senso orario.

La correzione laterale degli impatti può essere fatta per mezzo di un cacciaspine in rame, spostando l'alzo o il mirino nel senso determinato.

AD ESEMPIO: per correggere un tiro troppo a sinistra, spostare l'alzo verso destra o il mirino verso sinistra.

MIRINO TELESCOPICO

La carcassa rigata permette di collocare facilmente un mirino telescopico a dente.

PULIZIA

Dopo ogni esercitazione di tiro, spruzzate del Légia Spray o qualsiasi altro buon prodotto a triplice azione, nella canna e lasciate agire per qualche minuto. Mentre il prodotto agisce, pulite l'esterno dell'arma con uno straccio leggermente impregnato d'olio. Poi, passate nella canna una bacchetta di pulitura munita di un pezzo di flanella. Questo pezzo di flanella va cambiato ogni volta finché rimanga pulito dopo essere passato nella canna. Spruzzate di nuovo in modo da proteggere la canna. Non adoperate troppo olio per evitare che il legno si gonfi.

La manutenzione del meccanismo dovrebbe essere affidata almeno una volta all'anno al vostro armaiolo.

LISTA DELLE PARTI COSTITUTIVE

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Canna | 37 | Molla del trasportatore |
| 2 | Mirino | 38 | Perno del trasportatore |
| 3 | Briglia di supporto del serbatoio | 39 | Cane |
| 4 | Vite di bloccaggio della briglia | 40 | Testa della molla del cane |
| 5 | Alzo | 41 | Perno della testa della molla del cane |
| 6 | Tubo serbatoio | 42 | Perno del cane |
| 7 | Vite di fissaggio tubo serbatoio | 43 | Molla del cane |
| 8 | Tubo interno del serbatoio | 44 | Biella del cane |
| 9 | Molla del serbatoio | 45 | Leva d'armamento |
| 10 | Tappo arresto molla del serbatoio | 46 | Perno della leva d'armamento |
| 11 | Tappo del serbatoio | 47 | Arresto della leva d'armamento |
| 12 | Chiavistello del serbatoio | 48 | Espulsore |
| 13 | Molla des chiavistello del serbatoio | 49 | Molla dell'espulsore |
| 14 | Copiglia-perno del chiavistello del serbatoio | 50 | Copiglia perno espulsore |
| 15 | Astina | 51 | Grilletto |
| 16 | Maglietta | 52 | Molla del grilletto |
| 17 | Copiglia bloccaggio maglietta | 53 | Perno del grilletto |
| 18 | Carcassa | 54 | Leva di scatto |
| 19 | Otturatore | 55 | Molla della leva di scatto |
| 20 | Copiglia dell'otturatore | 56 | Perno della leva di scatto |
| 21 | Coperchio otturatore | 57 | Separatore |
| 22 | Copiglia bloccaggio coperchio | 58 | Molla del separatore |
| 23 | Percussore | 59 | Perno del separatore |
| 24 | Molla del percussore | 60 | Vite di fissaggio del calcio |
| 25 | Copiglia di sicurezza del percussore | 61 | Rondella Grower per la vite del calcio |
| 26 | Estrattore | 62 | Rondella per la vite del calcio |
| 27 | Guidamolla dell'estrattore | 63 | Calcio |
| 28 | Molla dell'estrattore | 64 | Calciolo |
| 29 | Scatola di culatta | 65 | Vite per il calciolo |
| 30 | Spina di localizzazione scatola di culatta | | |
| 31 | Articolazione della leva d'armamento | | |
| 32 | Perno dell'articolazione | | |
| 33 | Chiavistello | | |
| 34 | Trasportatore | | |
| 35 | Copiglia guida-trasportatore | | |
| 36 | Anello di localizzazione trasportatore | | |

RIFLE DE PALANCA BROWNING BL.22

El rifle de palanca Browning es una copia en reducción del famoso rifle de palanca que desempeñó un papel importante en la conquista del Oeste norteamericano.

Recuerda los legendarios modelos 85, 86, 87 92 y 94, todos inventados por John Moses BROWNING, en Utah, entre los años 1882 y 1895.

El BL.22 dispara todas las municiones del calibre .22: corto, largo y Long Rifle. Puede mezclar estos cartuchos en el almacén tubular, serán introducidos en la recámara sin problema.

La fabricación de esta arma bajo licencia BROWNING ha sido objeto de nuestra atención en cuanto a la selección de los materiales, la calidad del ajuste y el acabado.

El funcionamiento, la exactitud y la precisión del BL.22 han sido comprobados por nosotros.

Antes de usar su arma por la primera vez, le recomendamos leer atentamente las siguientes instrucciones.

CONSIGNAS DE SEGURIDAD

1. Antes de manipularla, compruebe siempre que su arma no está cargada ;
2. Mientras Ud no dispara y aun si está cierto de que su arma no está cargada, ponga siempre el seguro ;
3. Para comprobar que el arma está bien descargada, inspekte la recámara, el elevador y el tubo-almacén ;
4. Coloque el dedo índice contra el arco del guardamonte y póngalo sobre el disparador sólo en el momento de disparar ;
5. Un arma de fuego no es un juguete : nunca apunte a alguien, aun si Ud está cierto de que está descargada. Maneje siempre su arma como si fuera cargada, con máxima prudencia ;
6. Conozca siempre el punto de caída de sus proyectiles y dispare sólo cuando no hay riesgo de accidente. Atención a los rebotes : nunca dispare en el agua o contra rocas ;
7. Utilice sólo municiones del calibre correspondiente a su arma, en este caso, del calibre .22 Long Rifle, Long ó .22 Short ;
8. Evite terminantemente la introducción de cuerpos extraños en el cañón ;
9. Descargue su arma entre las tiradas.
Coloque arma y municiones en lugares separados y fuera del alcance de los niños.

PRECAUCIÓN

Las superficies internas y externas del rifle han sido engrasadas antes de la salida de fábrica.

Antes de usar su arma por la primera vez, conviene limpiarla por completo. Para esta operación, recomendamos el uso del neceser de limpieza Browning particularmente conveniente.

Actúe del siguiente modo :

- Vaporice Légia Spray en las superficies metálicas y en el cañón ;
- Espere un ratito ;
- Con un trapo limpio, seco y suave, seque el interior del arma.

Nota :

La coloración que va a tener su trapo es normal, la debe a la grasa que utilizamos.

- Pase una baqueta de limpiar con un trozo de franela en el cañón. Repita esta operación hasta que el cañón resulte limpio ;
- Vuelva a vaporizar Légia Spray con el propósito de proteger el cañón y facilitar las futuras limpiezas.

ESPECIFICACION

Calibre :	.22
Funcionamiento :	por palanca solidaria del disparador que describe un arco de 33° solamente
Longitud del cañón :	500 mm
Organos de puntería :	alza abatible reglable y guión posibilidad de montar una mira telescópica, fijación por montaje de garras en la parte superior de la armazón
Almacén :	
- tipo :	tubular, debajo del cañón
- capacidad :	Long Rifle : 15 cartuchos Largo : 17 cartuchos Corto : 22 cartuchos
Culata :	inglesa, de nogal
Guardamano :	de nogal
Longitud total :	933 mm
Peso :	± 2,270 kg
Características especiales :	- seguros : martillo externo con posibilidad de medio-armado - percutor de inercia - sistema de separación del mecanismo durante la maniobra de la palanca de armar.

Las presentes especificaciones técnicas son dadas a título de indicación. Nos reservamos el derecho de modificarlas en cada y sin previo aviso.

FUNCIONAMIENTO

El BL.22 es un rifle repetidor accionado por palanca, del estilo Lejano Oeste.

Con cartuchos en el almacén, uno en la recámara y el martillo armado, el rifle dispara por simple presión en el disparador. La eyección, el arme del martillo y la introducción de un cartucho en la recámara se efectúan por un simple desplazamiento de la palanca de armar (fig. 1). Realizada esta maniobra, el rifle está listo para volver a disparar.

Esta secuencia puede ser repetida hasta que el almacén y la recámara estén vacíos.

MUNICIONES

El BL.22 debe usarse con cartuchos del calibre .22 de percusión anular, que sean standard o de gran velocidad. Los cartuchos .22 corto, largo o Long Rifle pueden ser indistintamente utilizados, sin modificación del arma. Pueden ser mezclados en el almacén.

Los cartuchos deben ser juiciosamente escogidos ya que los hay que son irregulares y defectuosos. Con el propósito que los tiradores logren un rendimiento irreprochable de su arma, recomendamos que se usen sólo cartuchos de grandes marcas conocidas y que se dé la preferencia a los que tienen las siguientes características: pólvora sin humo, fulminante anticorrosivo, bala engrasada que evita los depósitos de plomo en la pared del cañón.

ES ÚTIL RECORDAR QUE LA MUNICIÓN .22 QUEDA PELIGROSA HASTA 1.500 METROS.

Capacidad del arma :

Cartuchos .22 long Rifle	: 15
Cartuchos .22 Largo	: 17
Cartuchos .22 Corto	: 22

Un cartucho adicional en la recámara aumenta de una unidad estas cantidades.

FUNCIONES DEL MARTILLO

Tal como todas las armas de palanca que tienen un martillo externo, el rifle BL.22 no tiene seguro manual.

El martillo externo constituye un seguro ideal ya que por su posición advierte cuando el arma pueda disparar. El martillo puede ocupar una de las tres siguientes posiciones :

1. Posición : Armado

El martillo se encuentra atrás (fig. 2). Una presión en el disparador hace abatir el martillo y el rifle dispara.

Es la posición ocupada por el martillo cuando la palanca de armar está completamente abierta.

Es también posible colocar manualmente el martillo en esta posición.

2. Posición : Medio-armado

Esta posición del martillo es un seguro específico (fig. 3), en efecto, en esta posición el disparador no puede obrar.

Permite abrir parcialmente el mecanismo para comprobar si la recámara está vacía.

Esta posición se consigue manualmente.

3. Posición : Abatido

Es la posición de seguro total. La recomendamos cuando se carga el arma (fig. 4).

CARGAR EL RIFLE

Apoye en el cerrojo que se halla al extremo del almacén y extraiga el tubo interno hasta que el orificio de carga esté despejado (fig. 5 y 6).

Uno tras otro, introduzca los cartuchos en el almacén, con el culote dirigido hacia la culata del arma (fig. 7).

Cuando no caben más cartuchos en el almacén, vuelva a colocar el tubo interno en su sitio. Cuide del buen entrinquetamiento del cerrojo del almacén.

DESCARGAR EL RIFLE

Saque completamente el tubo externo fuera del almacén lo que permite extraer los cartuchos por el extremo delantero del almacén inclinando la boca del cañón hacia abajo.

Eyecte el cartucho que posiblemente se hallaría en la recámara. Para eso, accione varias veces la palanca de armar comprobando que no queda ningún cartucho en el arma.

Vuelva a colocar el tubo interno a su sitio y abate el martillo.

SEGUROS

Las maniobras de la palanca de armar deben efectuarse suavemente pero bien a fondo (apertura y cierre): un seguro intermediario impide el disparo cuando el arma no está completamente acerrojada.

Un seguro impide el disparo si el dedo queda en el disparador durante el cierre de la palanca de armar. En este caso, basta con soltar un poco el disparador para hacer posible el disparo.

Abrir la palanca de armar en más o menos 2 mm pone el disparador fuera de acción (fig. 8).

ORGANOS DE PUNTERIA

Se debe notar que la calidad de las municiones influye notablemente en la trayectoria. Las indicaciones que damos deben únicamente servir como guía y recomendamos que el usuario efectúe un tiro de prueba con los cartuchos que suele utilizar. El arma está reglada para una munición y en condiciones de tiro bien determinadas. Si se debe modificar el reglaje del alza para hacer coincidir el punto apuntado con el punto de impacto, proceda como sigue:

- Abate el alza. Afloje los tornillo de sujeción haciéndolos girar en el sentido contrario de las manecillas del reloj. Un cuarto de vuelta basta generalmente (fig. 9 y 10);
- Según la corrección por efectuar, desplace la muesca de mira deslizante. Esta operación puede realizarse estando el alza abatido o levantado;
- Determine la importancia del desplazamiento refiriéndose a la graduación. El

intervalo entre dos líneas consecutivas vale 0,5 mm lo que corresponde a un desplazamiento del tiro de 5 a 6 cm a 50 metros. El tiro será alzado desplazando la muesca de mira deslizante hacia arriba e inversamente hacia abajo para bajar el tiro;

- Vuelva a apretar los tornillos de sujeción, estando el alza abatido, esta vez, atornille en el sentido de las manecillas del reloj.

Una corrección lateral de los impactos puede efectuarse por medio de un botador de cobre, desplazando el alza o el guión en el sentido conveniente.

EJEMPLO: para una corrección de un tiro demasiado a la izquierda, desplace el alza hacia la derecha o el guión hacia la izquierda.

MIRA TELESCOPICA

El cajón de mecanismos tiene ranuras que permiten montar fácilmente una mira telescópica de garras.

CONSERVACIÓN

Después de cada sesión de tiro, vaporice Légia Spray — o todo otro buen producto con triple acción — en el cañón y déjelo actuar durante unos minutos. Mientras actúa, limpie el exterior del arma con un trapo empapado en aceite. Después pase en el cañón la baqueta de limpiar provista de una franela y cambie esta última hasta que salga limpia. No abuse del aceite para no hacer hinchar las maderas.

El mantenimiento del mecanismo debería ser confiado una vez por año a su armero.

LISTA DE LAS PIEZAS CONSTITUTIVAS

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Cañón | 37 | Resorte del elevador |
| 2 | Guión | 38 | Eje del elevador |
| 3 | Abrazadera soporte del almacén | 39 | Martillo |
| 4 | Tornillo de sujeción de la abrazadera | 40 | Cabeza del resorte del martillo |
| 5 | Alza | 41 | Eje de la cabeza del resorte del martillo |
| 6 | Tubo externo del almacén | 42 | Eje del martillo |
| 7 | Tornillo de sujeción del tubo externo del almacén | 43 | Resorte del martillo |
| 8 | Tubo interno del almacén | 44 | Biela del martillo |
| 9 | Resorte el almacén | 45 | Palanca de armar |
| 10 | Tope del resorte del almacén | 46 | Eje de la palanca de armar |
| 11 | Tapón del almacén | 47 | Tope de la palanca de armar |
| 12 | Cerrojo del almacén | 48 | Eyector |
| 13 | Resorte del cerrojo del almacén | 49 | Resorte del eyector |
| 14 | Pasador-eje del cerrojo del almacén | 50 | Pasador-eje del eyector |
| 15 | Guardamano | 51 | Disparador |
| 16 | Abrazadera | 52 | Resorte del disparador |
| 17 | Pasador de sujeción de la abrazadera | 53 | Eje del disparador |
| 18 | Armazón | 54 | Fiador |
| 19 | Cierre móvil | 55 | Resorte del fiador |
| 20 | Pasador del cierre móvil | 56 | Eje del fiador |
| 21 | Tapa del cierre móvil | 57 | Separador |
| 22 | Pasador de sujeción de la tapa | 58 | Resorte del disparador |
| 23 | Percutor | 59 | Eje del separador |
| 24 | Resorte del percutor | 60 | Tornillo de sujeción de la culata |
| 25 | Pasador de seguro del percutor | 61 | Arandela Grower para tornillo de la culata |
| 26 | Extractor | 62 | Arandela para tornillo de la culata |
| 27 | Pulsador del extractor | 63 | Culata |
| 28 | Resorte del extractor | 64 | Cantonera |
| 29 | Cajón de mecanismos | 65 | Tornillo de la cantonera |
| 30 | Perno de localización del cajón de mecanismos | | |
| 31 | Articulación de la palanca de armar | | |
| 32 | Eje de articulación | | |
| 33 | Cerrojo | | |
| 34 | Elevador | | |
| 35 | Pasador-guía del elevador | | |
| 36 | Anillo de localización del elevador | | |



CARTOUCHES

Partout où l'on chasse, partout où l'on tire, les résultats les plus brillants sont obtenus avec les fusils Browning et les cartouches LEGIA et BROWNING.

PATRONEN

Overal waar gejaagd en geschoten wordt, worden de schitterendste resultaten met de Browning geweren en de LEGIA en BROWNING patronen bereikt.

CARTRIDGES

Wherever shooting or game hunting takes place, the best results are obtained with Browning shotguns and LEGIA and BROWNING cartridges.

PATRONEN

Überall, wo gejagt wird, und überall, wo geschossen wird, werden die besten Erfolge mit Browning-Waffen und LEGIA- und BROWNING-Patronen erzielt.

CARTUCCE

Dovunque si caccia, dovunque si spara, i più brillanti risultati si sono ottenuti con i fucili Browning e con le cartucce LEGIA e BROWNING.

CARTUCHOS

Por donde quiera uno tira, por donde quiera uno caza, los resultados más brillantes se logran con las escopetas Browning y los cartuchos LEGIA y BROWNING.



LEGIA SPRAY

Nettoie, lubrifie, protège les armes à feu.

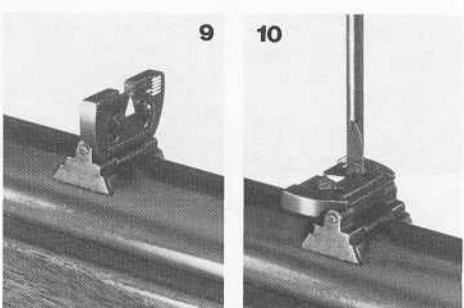
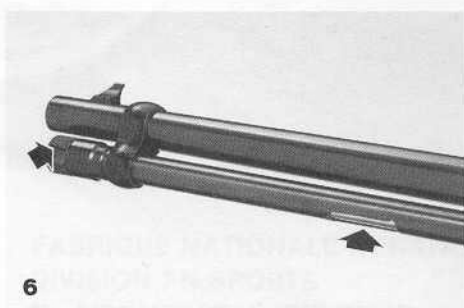
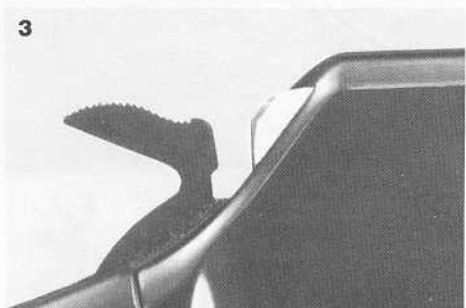
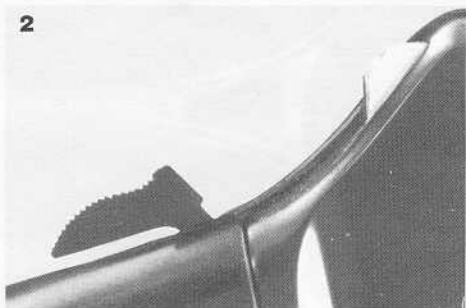
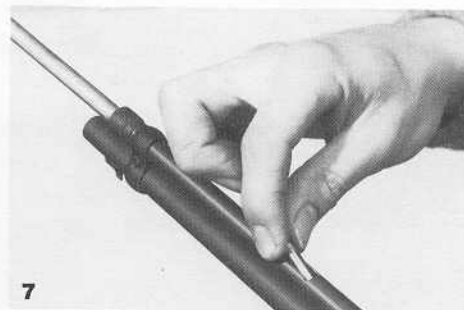
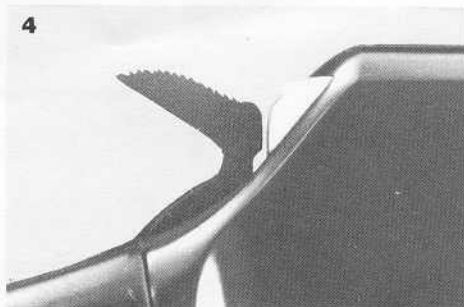
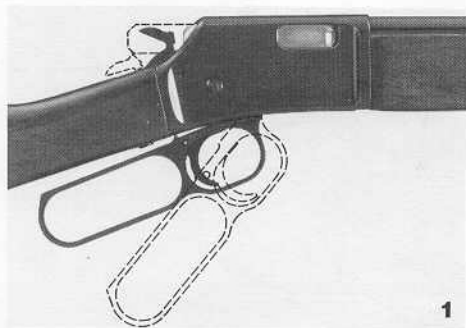
Cleans, lubricates, protects all fire-arms.

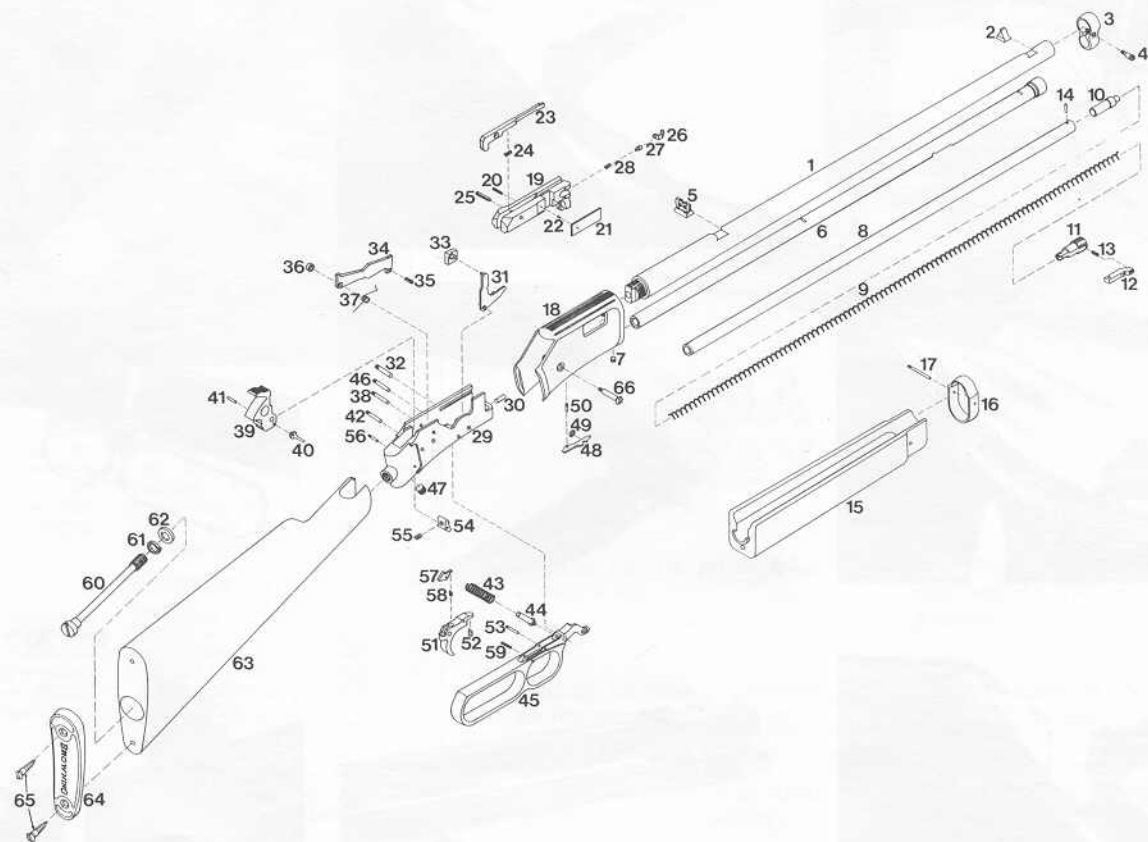
Reinigt, schmiert und schützt alle Feuerwaffen.

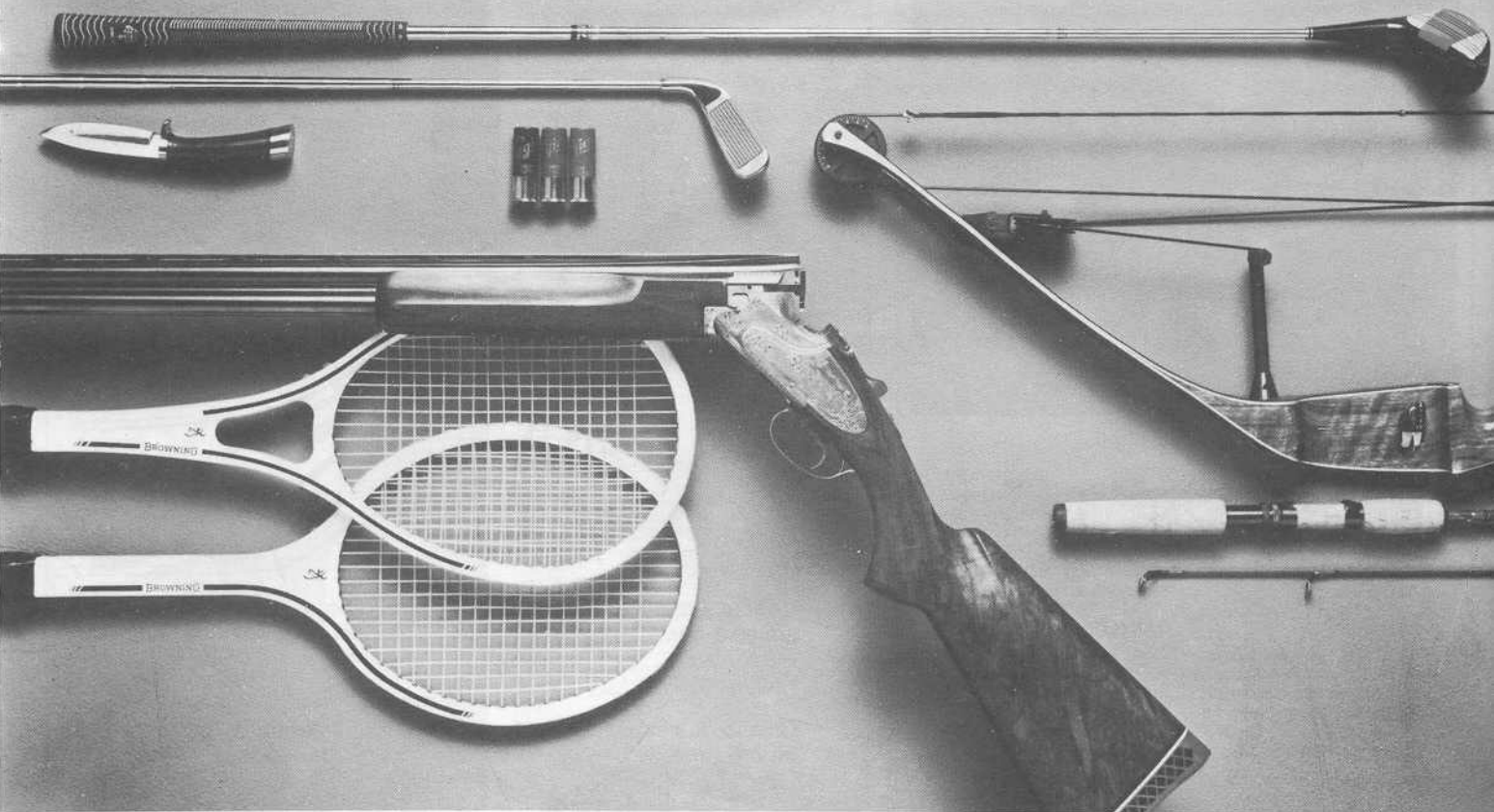
Voor het reinigen, oliën en beschermen van alle vuurwapens.

Pulisce, lubrifica, protegge le armi da fuoco.

Limpia, lubrica, protege las armas de fuego.







 **BROWNING®**

FABRIQUE NATIONALE HERSTAL S.A.
DIVISION FN SPORTS
B - 4400 HERSTAL (BELGIUM)

Printed in Belgium